

Bản dịch Bảng dữ liệu dự án này dựa trên bản gốc bằng Tiếng Anh ra ngày 18 tháng 6 năm 2015.



## Bảng Dữ liệu Dự án

Bảng Dữ liệu Dự án (PDS) bao gồm các thông tin tóm tắt về một dự án hoặc một chương trình cụ thể. Do Bảng Dữ liệu Dự án mô tả các hoạt động đang trong quá trình thực hiện nên một số thông tin có thể chưa được đưa vào bảng dữ liệu đầu tiên, những thông tin này sẽ được bổ sung khi có dữ liệu. Các thông tin về dự án đề xuất chỉ mang tính dự báo.

**Ngày đăng Bảng Dữ liệu Dự án** –

**Ngày cập nhật Bảng Dữ liệu Dự án** 21 tháng 3 năm 2015

<b>Tên Dự án</b>	Dự án mở rộng tuyến đường sắt đô thị tại Hà Nội (Tuyến số 3: Ga đường sắt Hà Nội – Khu vực Hoàng Mai)
<b>Quốc gia</b>	Việt Nam
<b>Mã số Dự án/Chương trình</b>	40080-026
<b>Trạng thái của Dự án</b>	Đã được phê duyệt
<b>Địa điểm Dự án</b>	Hà Nội

Trong quá trình chuẩn bị bất kỳ chiến lược đối tác quốc gia, tài trợ dự án, hoặc khi đề cập, hoặc khi nêu danh hoặc tham chiếu tới bất kỳ vùng lãnh thổ hoặc địa bàn cụ thể nào trong văn kiện này, Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) không có ý định đưa ra bất kỳ nhận định nào về tình trạng pháp lý hay bất kỳ hiện trạng nào của vùng lãnh thổ hoặc địa bàn đó.

<b>Lĩnh vực</b>	Giao thông
<b>Phân ngành</b>	Giao thông công cộng trong đô thị
<b>Chương trình nghị sự chiến lược</b>	Tăng trưởng bền vững về môi trường (ESG) Tăng trưởng kinh tế đồng đều (IEG)
<b>Động lực thay đổi</b>	Bình đẳng và Lồng ghép Giới (GEM)
<b>Bình đẳng Giới và Phân loại về Lồng ghép Giới</b>	Tiêu chí 2: Lồng ghép giới hiệu quả (EGM)

## Các bên tài trợ dự án

### ■ Tài trợ

Phương thức Hỗ trợ	Mã số phê duyệt	Nguồn tài trợ	Giá trị tài trợ được phê duyệt (ngàn \$)
Hỗ trợ kỹ thuật	8588	Quỹ Hỗ trợ Kỹ thuật Đặc biệt	1.500
–	–	Vốn đối ứng	2.000

<b>TỔNG GIÁ TRỊ</b>	<b>3.500 ngàn đô la Mỹ</b>
---------------------	----------------------------

## ■ Tóm tắt các vấn đề xã hội và môi trường

**Các khía cạnh về môi trường**

–

**Tái định cư bắt buộc**

–

**Dân tộc Bản địa**

–

## ■ Tham vấn, Sự tham gia và Truyền thông với các bên liên quan

### **Trong quá trình thiết kế dự án**

Tham vấn đã được thực hiện với các cán bộ nhà nước cấp quốc gia, thành phố, cộng đồng, với các đối tác phát triển, Ban chỉ đạo Xóa đói Giảm nghèo, các hộ kinh doanh nhỏ lẻ, đại diện cộng đồng bị ảnh hưởng bởi dự án, các tổ chức dân sự xã hội có liên quan như Hội Phụ nữ Việt Nam, Đoàn Thanh Niên. Cơ quan có thẩm quyền của thành phố và cơ quan thực hiện dự án sẽ tham dự đầy đủ vào quá trình chuẩn bị thiết kế Chương trình Đầu tư. Trong quá trình triển khai kế hoạch tái định cư, tham vấn cá nhân và tham vấn theo nhóm sẽ được thực hiện với người dân bị ảnh hưởng tại một loạt các địa điểm trong khu vực đô thị. Một phương pháp có sự tham gia sẽ được sử dụng nhằm xác định địa điểm và thiết kế của một số đặc tính của cấu phần dự án ví dụ như nơi đặt cửa ra vào của nhà ga, hầm đường bộ, và cầu vượt cho người đi bộ dành cho các cộng đồng địa phương. Dự án sẽ trao cho người nghèo một dịch vụ giao thông với chi phí hợp lý. Với người tàn tật, những thiết kế đặc trưng của dự án sẽ cung cấp cho họ những phương thức di chuyển được cải thiện so với các phương tiện giao thông khác. Giai đoạn thiết kế dự án trong quá trình hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án sẽ thu thập các kết quả từ các buổi tham vấn với nhiều nhóm người sử dụng phương tiện giao thông khác nhau, bao gồm cả nhóm người nghèo, người thuộc các nhóm không được bảo trợ khác, đặc biệt là trong các vấn đề về nhà ga, thiết kế hạ tầng phụ trợ, cơ chế giá. Các tổ chức xã hội dân sự quan trọng có liên quan gồm có Hội Phụ nữ, Đoàn Thanh niên, Mặt trận Tổ quốc.

### **Trong quá trình thực hiện Dự án**

Sẽ được xác định sớm

## ■ Mô tả Dự án

Dự án mở rộng tuyến đường sắt đô thị số 3 của Hà Nội là giai đoạn 2 của chương trình các tuyến đường sắt đô thị ưu tiên được đề xuất trong kế hoạch tổng thể giao thông đô thị được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt trong tháng 7 năm 2008. Giai đoạn đầu tiên bao gồm 12,5 km trong tuyến số 3 với 12 ga (trong đó có 8 ga trên cao và 4 ga đi ngầm) hiện đang trong giai đoạn triển khai ban đầu. Giai đoạn 2, giai đoạn mở rộng dự kiến sẽ được bắt đầu từ điểm ngầm cuối cùng của giai đoạn một thuộc Tuyến số 3 từ Ga đường sắt Hà Nội tới khu vực Hoàng Mai, phía nam thủ đô Hà Nội. Chiều dài dự kiến của tuyến là 8 km trong đó định tuyến theo hướng đông khoảng 1,5 km sau đó theo hướng nam/đông nam cho đoạn 6,5 km còn lại. Mặc dù điểm chia cắt cuối cùng giữa phần đi ngầm và trên cao vẫn đang được nghiên cứu và hoàn thành trong nghiên cứu tiền khả thi, tuyến đường sắt dự kiến sẽ tiếp tục đi ngầm đối với 3 km

---

đầu tiên và sau đó đi lên cao với 5km còn lại. Không cần có điểm ga depot dọc theo các tuyến của giai đoạn 2 này do các điểm ga depot đã đủ khả năng đáp ứng được yêu cầu.

---

## ■ Lý do lựa chọn Dự án và Mối liên hệ với Chiến lược Quốc gia/ Chiến lược Khu vực

---

Chính phủ Việt Nam nhận thấy cơ sở hạ tầng giao thông không phù hợp là một rào cản quan trọng đối với việc tiếp tục gia tăng tăng trưởng, đặc biệt là tại các trung tâm đô thị chủ chốt như Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh. Không có đầu tư trong giao thông công cộng đô thị nhằm hỗ trợ thúc đẩy sự chuyển đổi phương thức giao thông quan trọng từ các phương tiện cá nhân sẽ cản trở tăng trưởng kinh tế tại các thành phố lớn cũng như làm gia tăng sự xuống cấp của môi trường đô thị. Kế hoạch Phát triển Kinh tế Xã hội giai đoạn 2011-2015 hỗ trợ việc đầu tư vào các hệ thống giao thông công cộng cho các khu vực đô thị nhằm thúc đẩy tăng trưởng kinh tế và bảo vệ môi trường thông qua định hướng tăng trưởng ít các-bon. Chiến lược Đối tác Quốc gia của ADB tại Việt Nam giai đoạn 2011—2015 hỗ trợ chương trình của Chính phủ nhằm cải thiện cơ sở hạ tầng giao thông đô thị và cắt giảm các chi phí giao thông. Giao thông đô thị tại Hà Nội đang biến chuyển nhanh chóng với sự chuyển đổi từ xe đạp sang xe gắn máy trong 10 năm trở lại đây, và hiện nay thì đang nhanh chóng chuyển sang phương tiện xe ô tô. Giao thông đô thị phần lớn là phương tiện cá nhân như xe máy chiếm tới 80% tổng số phương tiện giao thông, trực tiếp góp phần vào làm trầm trọng thêm sự tắc nghẽn giao thông và an toàn đường bộ. Công tác lập tuyến và quản lý giao thông còn yếu kém gây nên tình trạng quản lý giao thông không hiệu quả. Nếu số lượng các phương tiện cá nhân tại Hà Nội vẫn tiếp tục tăng với tốc độ 9% hàng năm, và người sở hữu xe gắn máy tiếp tục chuyển sang ô tô cá nhân thì tình trạng ùn tắc giao thông ngày càng xảy ra nhiều hơn và gia tăng tại các điểm thuộc khu vực dự án. Hệ thống giao thông công cộng tại Hà Nội gồm có một hệ thống xe buýt không hiệu quả, không cạnh tranh được với các phương thức giao thông cá nhân, đặc biệt là xe gắn máy. Tuy nhiên, các biện pháp pháp lý, thể chế và chính sách mới đang được triển khai nhằm khuyến khích gia tăng việc sử dụng giao thông công cộng, hệ thống giao thông công cộng dự kiến sẽ cải thiện trong 5 năm tới. Lãnh đạo thành phố nhận thấy rằng đầu tư vào cơ sở hạ tầng metro cùng với những cải cách quan trọng là rất cần thiết đối với một hệ thống giao thông đô thị tích hợp. Kế hoạch tổng thể phát triển giao thông đô thị của Hà Nội (HUTMP) đề xuất một mạng lưới metro sáu tuyến mở rộng, trong đó giai đoạn 1 với 4 tuyến đang được triển khai và dự kiến đi vào hoạt động cuối năm 2020. Giai đoạn 1 được kỳ vọng sẽ thúc đẩy gia tăng tần suất sử dụng phương tiện giao thông công cộng lên 15% từ tỷ lệ 5% hiện nay. Việc mở rộng tuyến số 3 thuộc dự án sẽ trực tiếp gia tăng tỷ lệ sử dụng của tuyến này, cũng như tỷ lệ sử dụng ở các tuyến kết nối khác đồng thời gia tăng tỷ lệ sử dụng của toàn tuyến lên hơn 10%. Thành phố sẽ thành lập một cơ quan quản lý và duy tu cho toàn tuyến metro vào năm 2015. Ngoài ra một cơ quan quản lý giao thông công cộng cũng sẽ được thành lập vào năm 2016 chịu trách nhiệm điều tiết, phối hợp và lập kế hoạch cho sự phát triển trong tương lai của tất cả các phương thức giao thông công cộng kể cả các tuyến metro, xe buýt và taxi. ADB sẽ hỗ trợ cải thiện việc kết nối, tiếp cận và điều phối giao thông công cộng kể cả việc triển khai các biện pháp chính sách, pháp lý và thể chế cần thiết nhằm khuyến khích người sử dụng chuyển đổi từ các phương tiện cá nhân bao gồm cả các biện pháp nhằm đảm bảo sự chuyển đổi cần thiết của người sử dụng từ xe gắn máy sang các phương tiện giao thông công cộng.

---

## ■ Tác động Phát triển

---

—

---

## ■ Kết quả Dự án

Mô tả Kết quả	Tiến độ thực hiện
–	–

## ■ Đầu ra của Dự án và Tiến độ Thực hiện

Mô tả Đầu ra của Dự án	Tình hình Tiến độ Thực hiện (Đầu ra, Hoạt động, và Các vấn đề)
–	–
Tiến độ Thực hiện Các mục tiêu Phát triển	Tình hình Triển khai/Xây dựng
–	–
Những thay đổi cơ bản	
–	

## ■ Các cơ hội cung cấp sản phẩm/dịch vụ cho Dự án

**Ngày đăng quảng cáo đầu tiên** 8 tháng 4 năm 2013

### Các dịch vụ tư vấn

Dịch vụ chuyên gia tư vấn trong nước và quốc tế theo hợp đồng với công ty được sử dụng nhằm thực hiện việc lập kế hoạch và xây dựng nghiên cứu tiền khả thi.

### Mua sắm

Chưa có.

### Thông báo Dịch vụ Tư vấn và Mua sắm

<http://www.adb.org/projects/40080-026/business-opportunities>

## ■ Lịch trình

<b>Ngày thông qua Đề cương dự án</b>	–
<b>Đoàn công tác thẩm định dự án</b>	–
<b>Họp Ủy ban Đầu tư</b>	–
<b>Ngày phê duyệt</b>	16 tháng 12 năm 2013

## ■ Các mốc thời gian

Mã số phê duyệt	Ngày phê duyệt	Ký kết	Khoản vay có hiệu lực	Đóng tài khoản Dự án		
				Dự kiến ban đầu	Điều chỉnh	Thực tế
Hỗ trợ kỹ thuật 8588	16 tháng 12 năm 2013	17 tháng 10 năm 2014	17 tháng 10 năm 2014	30 tháng 9 năm 2016	30 tháng 9 năm 2017	–

## ■ Tiến độ Giải ngân và Trao thầu

Ngày	Mã số phê duyệt	ADB (ngàn \$)	Các bên khác (ngàn \$)	Phần trăm đạt được
<b>Cộng dồn Trao thầu</b>				
–	–	–	–	–
<b>Cộng dồn Giải ngân</b>				
–	–	–	–	–

## ■ Trị giá Hỗ trợ Kỹ thuật (ngàn \$)

Mã số phê duyet	Trị giá phê duyet	Trị giá sau sửa đổi	Tổng giá trị cam kết	Trị giá chưa cam kết	Tổng giá trị giải ngân	Trị giá chưa giải ngân
Hỗ trợ kỹ thuật 8588	1,500	1,500	1,429	71	322	1,178

## ■ Thông tin liên lạc và Chi tiết cập nhật

---

<b>Cán bộ ADB phụ trách Dự án</b>	Arto T. Ahonen (aahonen@adb.org)
<b>Vụ phụ trách Dự án</b>	Vụ Đông Nam Á
<b>Ban phụ trách Dự án</b>	Ban Giao thông và Thông tin, Vụ Đông Nam Á
<b>Cơ quan chủ quản Dự án</b>	–

---

## ■ Các liên kết mạng

---

Trang web của Dự án	<a href="http://www.adb.org/projects/40080-026/main">http://www.adb.org/projects/40080-026/main</a>
Danh sách các tài liệu Dự án	<a href="http://www.adb.org/projects/40080-026/documents">http://www.adb.org/projects/40080-026/documents</a>

---